

## Acknowledgements

This book is the English translation of my German commentary on the Sayings Source (*Kommentar zur Logienquelle*, Kohlhammer 2019). Shortly before the publication of the German version, Dr. Sebastian Weigert from Kohlhammer asked me whether I would like to translate it into English. I was glad that he offered me the precious help of Dr. J. Andrew Doole, Assistant Professor at the University of Innsbruck, to supervise and proofread my translation. To both I owe many thanks for having made this book possible!

Such a translation is always a difficult undertaking—in parts I decided to reformulate the text completely. Particularly problematic were the many quotes in German—should I leave those (and risk an illegible compositum of two languages) or omit them completely (and thus reduce the background discussion to a minimum)? I decided to put the most important German quotes into the footnotes so that the commentary is readable for those without any knowledge of German while the relevant quotations are preserved for scholars and others who are interested. As a welcome side effect, this commentary establishes a dialogue between German- and English-speaking scholarly traditions.

Vienna/Austria, October 2019

Markus Tiwald